**Сообщение № 1208\200, Курбанов против Таджикистан, CCPR/C/86/D/1208/2003, 19 апреля 2006 года, Восемьдесят шестая сессия.**

Комитет по правам человека

Восемьдесят шестая сессия

13-31 Март 2006

**Сообщение № 1208\200**

Таджикистан

Аббревиатура Конвенции: МПГПП

Приложение **\***

**Соображения Комитета по правам человека ООН по индивидуальным сообщениям, представленным в соответствии ст.5, п. 4 Факультативного протокола к Международному пакту о гражданских и политических правах**

Представлено: Бахриддином Курбановым (адвокатом не представлена)

Предполагаемая жертва: г-н Джалолиддин Курбанов, сын автора

Государство участник: Таджикистан

Дата первоначального сообщения: 17 июня 2003

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

На своем заседании 16 марта 2006 года,

*Завершив* рассмотрение сообщения № 1208/2003, представленного Комитету по правам человека от имени г-на Бахриддина Курбанова в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах,

П*риняв во внимание* всю письменную информацию, представленную ему автором сообщения, и государством-участником,

*Принимает следующее*:

**Соображения в соответствии с пунктом 4 статьи 5 Факультативного протокола**

1. Автором сообщения является Бахриддин Курбонов, гражданин Таджикистана, год рождения   1941.Он представляет сообщение от имени своего сына Джалолодиддина Курбонова,  родившегося в 1975 году, который в настоящее время находится в заключении в Душанбе.  Она утверждает, что его сын является жертвой нарушения Таджикистаном пунктов 1 и 2 статьи 6, статей 7 и 9, а также пункта 1 и 2, 10; и 14, пункты 1 и 3 (e) и (g) Международного пакта о гражданских и политических правах. Автор не представлен адвокатом.

Факты в изложении автора

2.1 15 января, 2001 года сын автора был арестован и доставлен в оперативный отдел Уголовного расследования Министерства Внутренних дел.  Полицейские предположительно намеревались принудить его в признании вины в убийстве двух полицейских. Когда они не смогли обвинить его в совершении убийства, они обвинили его в совершении трех грабежей. Он находился под стражей до 6 февраля 2001 года, и предположительно провел 15 дней пристегнутый наручниками к батарее в отделении милиции. В течении этого времени он предположительно подвергался пыткам, в форме избиений и электрошока. В случае непризнания вины ему угрожали, что у его родственников будут «серьезные проблемы» и будут подвергнуты пыткам. На самом деле, на этом этапе он узнал, что его брат был арестован, хотя в последствии он был освобожден. Однако и после этого сын автора не признался в совершении преступлений и был освобожден 6 Февраля 2001.

2.2 Автор жаловался на плохое обращение с его сыном со стороны Прокуратуры и Министерства внутренних дел. В последующем было начато расследование и ответственный милиционер был привлечен к дисциплинарным мерам и наказан.  Автор представил копию приказа за подписью Заместителя Министра Внутренних дел от 10 мая 2001 года о применении дисциплинарных мер к пяти милиционерам («необоснованный арест и доставление в отдел Уловного розыска», «незаконное задержание» и «незаконный обыск»). Из этого документа следует, что сын автора был задержан 15 января и был принужден под давлением дать признание об участии в трех грабежах совершенных с 1996 по 1998. Уголовное обвинение против него было выдвинуто только 31 января 2001 года; дело было закрыто за недостатком доказательств 28 февраля 2001 года. Согласно приказу не существовало никакой книги регистрации для лиц доставленных в отдел уголовного розыска, и не было сделано никаких записей о задержании сына автора,   это является нарушением Уголовного Кодекса государства-участка.

2.3 Однако сотрудники правоохранительных которые пытали сына автора, в последствии начали запугивать автора, его сына и их семью. 15 августа 2001 года племянник автора был избит, 31 августа брат автора и его отец были избиты 12 милиционерами, некоторые из них были в масках. 16 сентября автор и его другой сын были избиты милиционерами во время незаконного обыска в их доме.  15 октября 2001 года автор и два его сына были жестоко избиты милиционером, вследствие чего получили черепно-мозговую травму (копия судебно-медицинской экспертизы от 18 октября 2001 года была представлена; согласно заключению эксперта увечья могли быть получены в результате ударов тупым предметом). Предположительно эти действия были направлены на то, чтобы автор отказался от своих жалоб против сотрудников правоохранительных органов. Однако автор отказался сделать это.

2.4 28 ноября 2002 года сын автора был снова арестован в связи с тремя грабежами.  Предположительно он снова был подвергнут пыткам, он не смог этого вынести, и признался в совершении грабежей, как этого требовали сотрудники правоохранительных органов. Было подчеркнуто, что если он не сознается, милиционеры застрелят его под предлогом, что он пытался сбежать из под стражи.  Автор утверждает, что его сыну не был предоставлен адвокат до середины декабря 2002 года.

2.5  7 апреля 2003 года Коллегия Верховного Суда по Уголовным делам, действуя как суд первой инстанции, признала сына автора виновным в совершении грабежей и приговорила его к 9 годам лишения свободы. ПО заявлению автора судебный процесс был несправедливым и предвзятым. Свидетили защиты не были допрошены судом. Сын автора утверждал, что во время предварительного следствия признание было получено под пытками, но суд рассмотрел данное заявление как стратегию защиты и отклонил заявление по следующим причинам  (a) ответственный милиционер отрицал в суде факт применения пыток,  (b)в течении судебного процесса сын автора «не представил суду безоговорочных доказательств того, что он был избит теми милиционерами»; суд также отказался принять во внимание, что эти милиционеры были дисциплинарно наказаны за незаконный арест и безосновательное задержание и применение в отношении его недозволенных методов, провозгласив, что подпись на копии приказа заместителя Министра Внутренних Дел является неразборчивой. Аппеляционная жалоба в Аппеляционную Коллегию Верховного Суда была отклонена 3 июня 2003 года, без проверки утверждений о применении пыток и отмены бремя доказывания, в решении суда первой инстанции от 7 апреля  2003.

**Жалоба**

* Автор утверждает, что его сын был, подвергнут пыткам и принудили его признать вину в совершении преступления, в нарушении статьи 7 и 14 пункт 3 (g) Конвенции.
* Согласно автору, права его сына согласно статьи 9 пункты 1 и 2 были нарушены, потому что его сын незаконно был задержан и в течение долгого  времени в отношении его не было предъявлено официальное обвинение в посягательстве на какое-либо преступление.
* Автор утверждает, что его сыну угрожали тем, что его семья может столкнуться с «серьезными проблемами» и может подвергнуться пыткам, тем самым его сын подвергался обращению несовместимому с обязательствами принятыми государством согласно статьи 10 Конвенции.
* В завершении, представляется, что суд первой инстанции по делу Курбанова не был беспристрастным, в нарушении статьи 14 пункт 1, и отклонение в ходатайстве, которое бы позволило ему допросит определенных свидетелей, в нарушение статьи 14 пункт 3 (е) Конвенции.

**Неспособность государства к сотрудничеству**

4. Путем Заметок Вербалес от 22 октября 2003 года, 22 ноября 2005 года и 12 Декабря 2005 года Комитет запросил государство, предоставит информацию о допустимости и существо жалобы. Комитет отметил, что данная информация не была получена. Комитет сожалеет о том, что бездействие государства о предоставлении какой-либо информации относительно допустимости или сущности заявлений автора. Комитет напоминает, что согласно Факультативному протоколу, государство заинтересовано  в том, чтобы предоставить Комитету письменные объяснения или сведения разъясняющие суть дела и средства правовой защиты, если таковые имелись, которые предположительно были приняты. Из-за отсутствия ответа со стороны государства, заявления автора принимают большее значение, так как они были хорошо обоснованы.

**Вопросы и процедура их рассмотрения в Комитете**

**Решение Комитета по вопросу о приемлемости**

5.1         До рассмотрения любой жалобы, содержащейся в сообщении, Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих Правил процедуры решить вопрос о приемлемости или неприемлемости сообщения в соответствии с Факультативным протоколом к Пакту.

* Комитет отмечает, что этот же вопрос не рассматривается в соответствии с другой процедурой международного разбирательства в соответствии с требованиями статьи 5 пункт 2 (а) Факультативного Протокола.
* Согласно заявлению автора по статье 14 пункт 3 (е) Конвенции о том, что его сыну было отказано в праве вызвать определенных свидетелей, Комитет отмечает, что автор не идентифицировал потенциальных свидетелей, и не разъяснил существенность их возможных показаний; более того, не было объяснено относительно того, почему суд не счел их допрос необходимым. При данных обстоятельствах Комитет отмечает, что автор не привел достаточные основания для обоснования заявления для целей приемлемости. В связи с этим, данная часть жалобы является неприемлемой в соответствии со статьей 2 Факультативного Протокола.
* Комитет отмечает, что остальные заявления автора по статьям 7, 9, 10 и 14 пунктов 1 и 3 (g) Конвенции являются достаточно обоснованными для целей приемлемости. Поэтому он приступает к рассмотрению данного дела по существу.

**Рассмотрение сообщения по существу**

* Комитет по правам человека рассмотрел настоящее сообщение с учетом всей представленной ему сторонами информации, как это предусмотрено в пункте 1 статьи 5 Факультативного протокола.
* Автор утверждает, что в январе и ноябре \ декабре 2001 года находясь под арестом, его сын был избит и в отношении его были применены пытки милиционером, чтобы заставить его признать вину в совершении различных преступлений. Следовательно, заявление автора о незаконности содержания его сына, избиения и пытки, которые имели место в январе 2001 года, что подтверждается тем, что ответственные лица были привлечены дисциплинарным мерам со стороны заместителя министра внутренних дел. В ответ, на автора и его семью было оказано давление со стороны милиционеров, чтобы они взяли назад свои заявления при этом, были избыты и в некоторых случаях запуганы; его сын был также избит  во время свадьбы в октябре 2001 года, которая подтверждается судебно-медицинской экспертизой
* В суде, сын автора отказался от ранее признания им своей вины, потому что оно было взято под пытками. 7 апреля 2003 года Уголовная Палата Верховного Суда отклонил данное заявление на том основании, что в суде милиционер, который подозревался в том, что применял пытки, отрицал этого, так как сын автора «не предоставил суду какое-либо неоспоримое доказательства того, что он был избит милиционером». Суд не принял во внимание того, что те милиционеры впоследствии были предупреждены об их незаконных действиях (вышеупомянутый пункт 2.2), отмечая, что подпись на копии ордера подтверждающая их санкцию была нечеткой. Во время апелляции суд не обратился к данным заявлениям. Комитет отмечает, что вышеназванные заявления, прежде всего, оценивают факты и доказательства. Комитет напомнил о своей судебной практике, в особенности для судей государств-участников Конвенции, чтобы оценивать факты и свидетельские показания по конкретному делу, за исключением, если выясняется, что это был явный произвол или был равносилен отказу в правосудии. **(1)**В данном деле факты, предоставленные автором четко показывают, что Верховный Суд действовал пристрастно и произвольно с соблюдением заявлений имеющие отношение к пыткам в отношении сына автора во время предварительного заключения, из-за упрощенного и необоснованного отклонения доказательств, надлежащим образом документированный автором, того, что к нему были применены пытки. Для эффективности, действия суда как наложение бремени доказывания, признание в совершении преступления было сделано без принуждения в прокуратуре. Комитет заключил, что обращение по отношению к г-ну Курбанову во время предварительного заключения и поведение суда по отношению к его последующим заявлениям  привели к нарушениям статьи 7 и статьи 14 пункт 1 Конвенции. Для установления фактических обстоятельств по делу, Комитет считает излишним по отдельности рассмотреть заявление по статье 10.
* Для разъяснения вышеуказанных обстоятельств дела Комитет заключает, что права сына автора по статье 14 пункт 3 (g) также были нарушены, так как его принудили признать вину в совершении преступления.
* Далее автор заявил, что его сын незаконно был арестован 15 января 2001 года и освобожден 6 февраля 2001 года, после 21 дней  содержания под арестом без регистрации ареста и задержания, и без своевременного информирования о предъявленных ему обвинениях. «Официальное» обвинение в совершении преступления против него за грабеж было предъявлено 31 января 2001 и впоследствии 28 февраля 2001 года освобожден за недостаточностью улик. Комитет также напоминает, что милиционеры были подвергнуты дисциплинарному взысканию за незаконную доставку сына автора в Отдел уголовных расследований при Министерстве Внутренних Дел, необоснованно содержали его в течение 21 дней без официального документа, и возбудили против него уголовное дело без всякого основания. Комитет считает, что факты, стоящие перед ним свидетельствуют о нарушении прав сына автора по статье 9 пункты 1 и 2 Конвенции.

7. Комитет по Правам Человека действуя согласно статьи 5 пункт 4 Факультативного Протокола к Пакту, в виду фактов стоящих перед ним свидетельствуют о нарушении статей 7, 9 пункты 1 и 2 и 14 пункты 1 и 3 (g) Конвенции.

1. В соответствии со статьей 2 пункт 3 (а) Конвенции государство обязуется обеспечить г-на Курбанова эффективными средствами правовой защиты, которые должны включать повторное проведение нового судебного разбирательства с соблюдением всех гарантий предусмотренных Конвенцией или безотлагательное освобождение, а также и соответствующая компенсация. Государство также обязано принять меры, позволяющие избежать повторения аналогичных нарушений в будущем.
2. С учетом того, что, став участником Факультативного протокола, государство-участник признало компетенцию Комитета определять, имело ли место нарушение Пакта, и что согласно статье 2 Пакта государство-участник обязалось гарантировать всем находящимся в пределах его территории и под его юрисдикцией лицам права, признаваемые в Пакте, и обеспечивать им эффективное и обладающее исковой силой средство правовой защиты в случае установления нарушения, Комитет хотел бы получить от государства-участника в течение 90 дней информацию о мерах, принятых для претворения в жизнь соображений Комитета.  Кроме того, государству-участнику предлагается опубликовать соображения Комитета.

*[Принято на английском, французском и испанском языках, причем языком оригинала является английский.  Впоследствии будет издано также на арабском, китайском и русском языках как часть Ежегодного доклада Комитета Генеральной Ассамблее.]*

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

\*  Следующие члены Комитета участвовали в рассмотрении данной жалобы: г-дин Абделфаттах Амор, г-дин Нисуке Андо, г-дин Прафуллачандра Натварлал Бхадвати, г-жа Кристина Чанет, г-дин Маурис Глеле Аханханзо, г-дин Едвин Джонсон, г-дин Валтер Калин, г-дин Ахмед Тавфик Халил, г-дин Райсумер Лалах, г-дин    Микаел O' Флахерти, г-жа Елизабет Палм, г-дин Рафаел Ривас Посада, сэр Нигел Родли, г-дин Иван Ширер, г-дин Хиполито Солари Юригоен и г-дин Роман Виерушевски.

**Примечания**

1. Смотрите: Жалоба № 541/1993, Эррол Симс против Ямайки, недопустимое решение принято 3 апреля 1995 года параграф 6.2.